



**BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUCȚIA OBSLUŽBI
GERBUKSAANWIJZING
KULLANIM KILAVUZU**

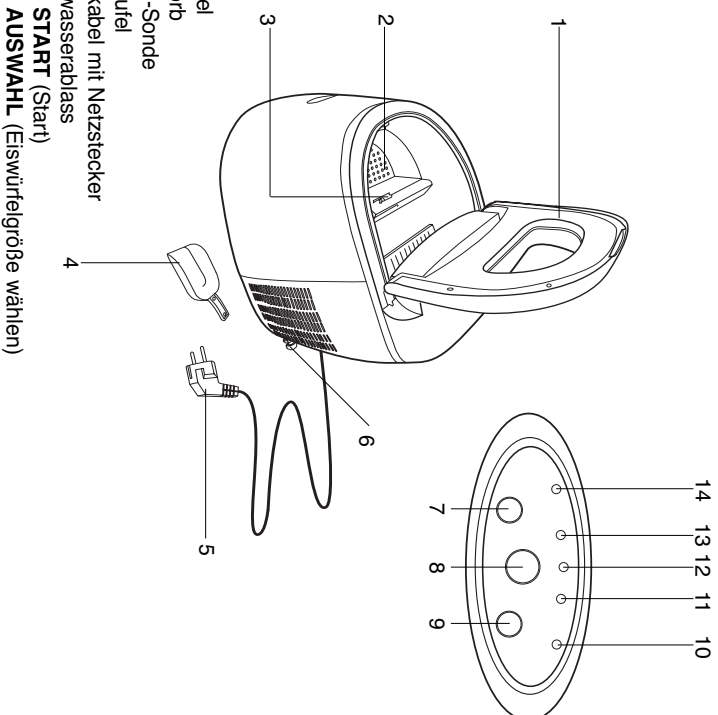


**EISWÜRFELBEREITER
ICE CUBE MAKER
BROYEUR À GLACE,
JÉGKOCKA-KÉSZÍTŐ
MACCHINA PER GHIACCIO A CUBETTI
CUBITERA
MÁQUINA DE CUBOS DE GELO
KOSTKARKA DO LODU
LJSBLOKJESBEREIDER
BUZ YAPMA MAKINESI**

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollen Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU



1. Deckel
2. Eiskorb
3. Mess-Sonde
4. Schaufel
5. Netzkabel mit Netzstecker
6. Restwasserablass
7. Taste **START** (Start)
8. Taste **AUSWAHL** (Eiswürfelgröße wählen)
9. Taste **STOPP**
10. Kontrollleuchte **WASSERMANGEL**
11. Kontrollleuchte **L**
12. Kontrollleuchte **M**
13. Kontrollleuchte **S**
14. Kontrollleuchte **EIS**

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor

1

erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. **Es besteht Lebensgefahr durch**

Stromschlag!

- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Mit diesem Gerät darf kein Verlängerungskabel verwendet werden.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.
- Bevor das Gerät mit einer passenden Stromquelle verbunden wird, muss es für mind. 2 Stunden stehen gelassen werden, damit sich das Kühlmittel absenken kann. Ansonsten würde der Kühlkompressor beschädigt.

BEDIENUNG

- Den Deckel (1) öffnen und den Eiskorb (2) entnehmen.
- Den Wassertank unterhalb des Eiskorbes (2) mit normaltemperiertem Wasser befüllen. Der Wasserstand darf den Eiskorb nicht berühren. Den Eiskorb (2) einlegen und den Deckel (1) schließen.
- Den Netzstecker (5) in eine passende Stromquelle einstecken. Mit der Taste **AUSWAHL** (8) die gewünschte Eiswürfelgröße wählen. Die zugehörige Kontrollleuchte blinkt:

Eiswürfelgröße **Kontrollleuchte**

Klein	S (13)
mittel	M (12)
groß	L (11)

- Die Taste **START** (7) drücken, die Eiswürfelproduktion beginnt.
- Der Vorgang der Eiswürfelbildung dauert zwischen 8 und 12 Minuten. Den Deckel (1) während der Eiswürfelproduktion nicht öffnen. Die Produktion kann durch das Kontrollfenster im Deckel überwacht werden.
- Befindet sich zu wenig Wasser im Wassertank, leuchtet die Kontrollleuchte **WASSERMANGEL**(10). Den Eiswürfelbereiter durch Drücken der Taste **STOPP** (9) anhalten und

2

Wasser nachfüllen, wie oberhalb beschrieben. Das Gerät sollte nun für min. 3 Minuten nicht wieder eingeschaltet werden, um den Kühlmittelkompressor nicht zu beschädigen.

- Sobald der Eiskorb (2) voll ist, wird die Produktion von Eswürfeln durch die Mess-Sonde (3) gestoppt und die Kontrollleuchte **EIS** (14) leuchtet auf. Den Eswürfelbereiter mit der Taste **STOPP** (9) anhalten und Eis, mit Hilfe der beigelegten Eisschaufel (4), aus dem Eiskorb (2) entnehmen. Den Eswürfelbereiter durch Drücken der Taste **START** (7) wieder einschalten.
- Sollten während des Betriebes die beiden Kontrollleuchten **EIS** (14) und **WASSERMANGEL** (10) gemeinsam blinken, so ist die Transportschaufel blockiert. Das Gerät ausschalten und Eisstücke im Bereich der Transportschaufel entfernen. Vor dem Wiedereinschalten min. 3 Minuten warten.
- Das Wasser im Wassertank sollte aus hygienischen Gründen alle 24 Stunden ausgetauscht und das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, gereinigt werden.
- Um Wasser aus dem Wassertank abzulassen, den Restwassertank (6) im Uhrzeigersinn öffnen und das restliche Wasser vollständig ausströmen lassen. Den Restwassertank (6) wieder schließen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
- Den Eiskorb (2) herausheben und ihn mit einer verdünnten Spülmittellösung unter laufendem warmem Wasser reinigen.
- Das Gerät, den Innenraum und dessen Bestandteile mit einem feuchten Tuch und einer verdünnten Spülmittellösung reinigen. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es vorher vollständig getrocknet werden.
- Den Deckel (1) nach dem Gebrauch offen stehen lassen, damit sich keine Pilze oder Bakterien-Kolonien bilden können.
- Wird der Eswürfelbereiter über eine längere Zeitspanne nicht benutzt, den Deckel (1) offen stehen lassen.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel oder harte Reinigungsutensilien benutzen.
- Zur Reinigung keinesfalls Benzin oder Lösungsmittel verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	:	150 W
Innenvolumen	:	2 l
Kühlmitteltyp	:	R134a
Außenmaße (B x H x T)	:	ca. 340 x 410 x 365 mm
Gewicht	:	15 kg

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurück zu bringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieleistungsanspruch: Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufsstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.



Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

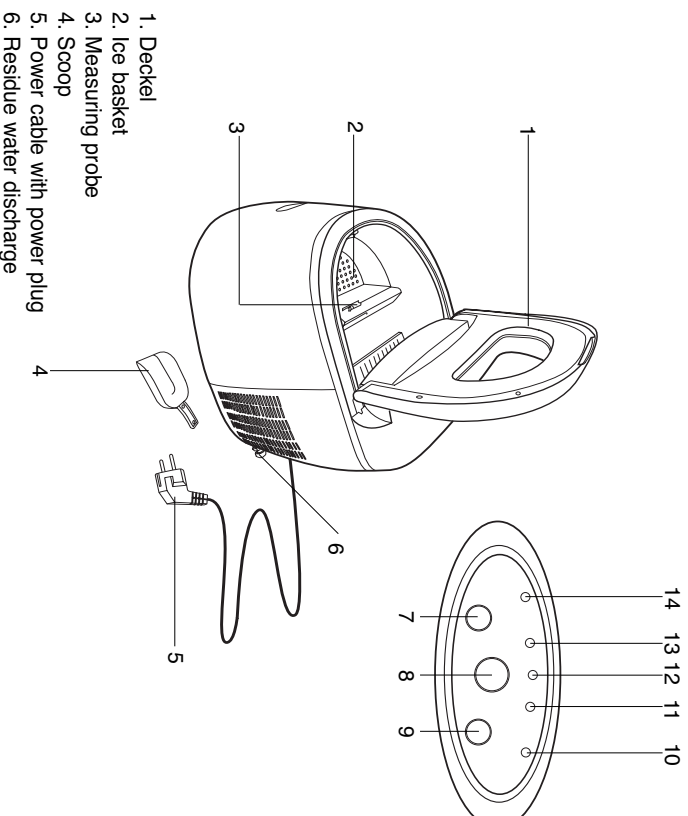
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

INSTRUCTION MANUAL

IC300 ICE CRUSHER

Dear customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

COMPONENTS



1. Deckel
2. Ice basket
3. Measuring probe
4. Scoop
5. Power cable with power plug
6. Residue water discharge
7. **START** button
8. **AUSWAHL** button (CHOICE - choose ice cube size)
9. **STOPP** (Stop) button
10. Control lamp **WASSERMANGEL** (Water shortage)
11. Control lamp **L**
12. Control lamp **M**
13. Control lamp **S**
14. Control lamp **EIS** (Ice)

SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for it's intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before connecting the appliance to the power source, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. However should the appliance accidentally fall into water, unplug the appliance immediately and have it checked by a qualified

person before using it again. **Non-observance could cause a fatal electric shock!**

- Never attempt to open the housing yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cord and the plug regularly for any possible damage. If the cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cord or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. This could cause an electric shock.
- Do not allow the cord to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Make sure that there is no danger that the cord or extension cord may inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- This appliance is not suitable for commercial use nor for use in the open air.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognise the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.

• **Danger!** Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.

- Switch the appliance off before disconnecting from the mains.

BEFORE INITIAL USE

- Remove all packing materials.
- Clean the appliance as described in *Cleaning and maintenance*.
- The appliance must be allowed to stand for at least 2 hours before connecting it with an outlet so that the cooling agent can sink. Otherwise the refrigerating compressor would become damaged.

OPERATION

- Open the lid (1) and take out the ice basket (2).
- Fill the water tank below the ice basket (2) with normal temperatured water. The water level must not reach the ice basket. Insert the ice basket (2) and close the lid (1).
- Connect the power plug (5) with an appropriate outlet. Choose the desired ice cube size with the **AUSWAHL** button (8). The corresponding control lamp flashes:

Ice cube size **Control lamp**

small **S** (13)
 medium **M** (12)
 large **L** (11)

- Press the **START** button (7). The ice cube production begins.
- It will take about 8 to 12 minutes to obtain the ice cubes. Do not open the lid (1) during the ice cube production. The production might be checked through the control window in the cover.
- The control light **WASSERMANGEL** lights up in case there should not remain sufficient water in the water tank. Stop the ice cube machine by pressing the **STOPP** button (9). Fill in water as described above. The appliance should not be started again for at least 3 minutes in order not to damage the refrigerating compressor.
- Once the ice basket (2) is filled, the ice cube production will be stopped by the measuring probe

(3) and the control lamp **EIS** (14) will light up. Stop the ice cube machine by pressing the **STOPP** button (9). Remove the ice with the ice scoop (4) from the ice basket (2). Restart the ice cube machine by pressing the **START** button (7).

- If the transport scoop should be blocked during operation, the control lamps **EIS** (14) and **WASSERMANGEL** (10) will flash simultaneously. Switch off the appliance and remove ice pieces from the transport scoop area. Wait at least 3 minutes before you switch on the appliance again.
- For hygienic reasons, the water in the water tank should be replaced every 24 hours. Then the appliance should be cleaned as described in care and maintenance.
- To remove water from of the water tank, please open the residue water discharge (6) in a clockwise direction and let remaining water run out completely. Re-close the residue water discharge (6).

CLEANING AND MAINTENANCE

- Pay attention to the *Security advice*.
- Lift out the ice basket (2) and clean it with thin washing liquid solution under warm running water.
- Clean the appliance, its interior and its components with a moistened cloth and a thin washing liquid solution. The appliance should be completely dried, if it will not be used for a longer period of time.
- After using the ice cube machine, leave the lid (1) open so that mildews and bacteria will not develop.
- Leave the lid (1) open, if the appliance will not be used for a long period of time.
- Do not use any abrasive cleaning agents or hard cleaning tools.
- Never use benzene or solvents for cleaning.

TECHNICAL DATA

Operational voltage	: 230V~ 50 Hz
Power consumption	: 150 Watt
Interior capacity	: 2 l
Cooling agent type	: R134a
Dimensions (W x H x D)	: approx. 340 x 410 x 365 mm
Weight	: 15 kg

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.



The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

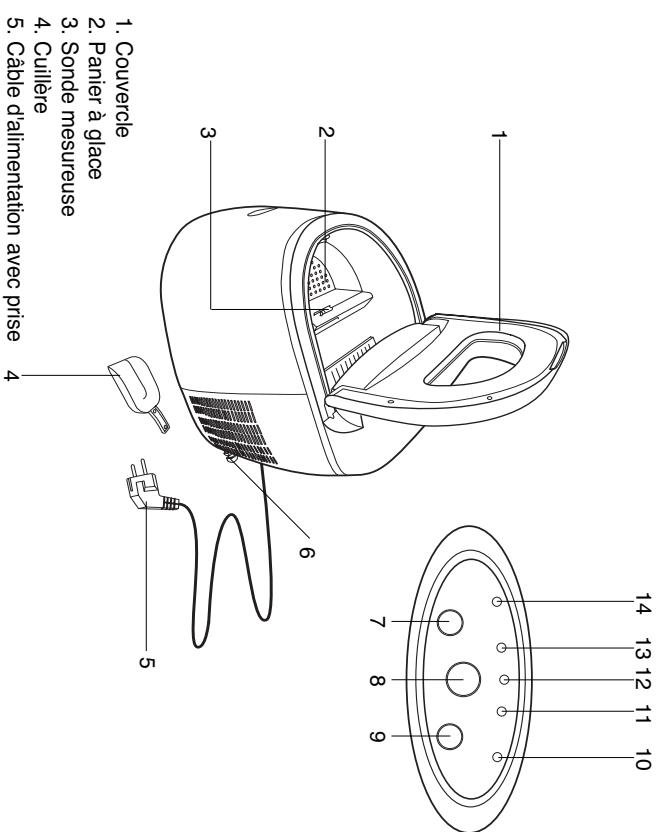
For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

COMPOSANTS



1. Couverture
2. Panier à glace
3. Sonde mesureuse
4. Cuillère
5. Câble d'alimentation avec prise
6. Evacuation de l'eau restante
7. Bouton **START** (Démarrer)
8. Bouton **AUSWAHL** (Choix - de la taille du panier à glace)
9. Bouton **STOPP** (Arrêt)
10. Lampe de contrôle **WASSERMANGEL** (Stockage de l'eau)
11. Lampe de contrôle **L**
12. Lampe de contrôle **M**
13. Lampe de contrôle **S**
14. Lampe de contrôle **EIS** (Glace)

INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Une mauvaise manipulation ou un usage anormal peut endommager l'appareil et causer des blessures à son usager.
- L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil à une prise électrique murale, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque de l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil ou la prise électrique dans de l'eau ou dans un quelconque autre liquide. Cependant, si l'appareil tombe accidentellement dans de l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réviser par du personnel qualifié avant toute nouvelle

7

utilisation.

Ne pas respecter ceci peut résulter en une électrocution fatale!

- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même.
- Ne placez aucun objet de quelque type que ce soit à l'intérieur du boîtier.
- N'employez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement le fil électrique et la prise afin de voir s'ils ne sont pas endommagés. Si le fil électrique ou la prise sont endommagés, un remplacement est nécessaire, soit par le fabricant, soit par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou tout autre incident ou si le câble ou la fiche électrique sont endommagés. En cas d'incident, apporter l'appareil à un atelier de réparation électrique pour un contrôle et une réparation éventuelle.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. Il y a risque d'électrocution.
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.
- Un disjoncteur à courant de défaut dans l'installation électrique domestique offre une protection supplémentaire avec un courant différentiel de déclenchement ne dépassant pas 30 mA. Prenez conseil auprès de votre électricien.
- S'assurer qu'il n'y a pas de danger que le câble ou sa rallonge ne soit par inadvertance tiré ou ne gêne le passage une fois branché.
- En cas d'utilisation de rallonge, s'assurer s'assurer que la puissance maximale du câble est bien adaptée à la consommation de l'appareil pour éviter un échauffement anormal de la rallonge et/ou de la prise.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Les enfants peuvent ignorer les dangers encourus par une utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.
- Toujours débrancher la fiche de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.
- **Danger!** L'appareil est sous tension nominale tant qu'il est branché à une prise électrique murale.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Retirez tout le matériel d'emballage.
- Nettoyez l'appareil comme décrit dans la section *Nettoyage et Maintenance*.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins 2 heures avant de le brancher à une alimentation, ainsi le liquide de refroidissement peut bien se répandre. Autrement, le compresseur réfrigérant pourrait en être abîmé.

UTILISATION

- Ouvrez le couvercle (1) et sortez le panier à glace (2).
- Remplissez le réservoir à eau sous le panier à glace (2) avec de l'eau à température ambiante. Le niveau d'eau ne doit pas atteindre le panier à glace. Insérez le panier à glace (2) et fermez le couvercle (1).
- Branchez le câble d'alimentation (5) à une prise appropriée. Choisissez la taille de glaçons désirée avec le bouton **AUSWAHL** (8). Les lampes de contrôles correspondantes s'allument :

Taille des glaçons

Lampe de contrôle

petits	S (13)
moyens	M (12)
gros	L (11)

- Appuyez sur le bouton **START** (7). La production de glaçons démarre.
- Cela prends environ 8 à 12 minutes pour avoir les glaçons. N'ouvrez pas le couvercle (1) pendant

8

la production de glaçons. La production peut être contrôlée à travers la vitre de contrôle sur le couvercle.

- La lumière de contrôle **WASSERMANGEL** s'allume dans le cas où il ne restera plus assez d'eau dans le réservoir. Arrêtez la machine à glaçons en appuyant sur le bouton **STOPP** (9). Remplissez de nouveau le réservoir ci-dessus. L'appareil ne doit pas être réutilisé dans les 3 minutes pour ne pas endommager le compresseur réfrigérant.
- Une fois le panier à glace rempli (2), la production de glaçons s'arrête grâce à la sonde mesureuse (3) et la lampe de contrôle **EIS** (14) s'allume. Arrêtez la machine à glaçons en appuyant sur le bouton **STOPP** (9). Retirez la glace de son panier avec la cuillère (4). Redémarrez la machine à glaçons en appuyant sur le bouton **START** (7).
- Si la cuillère doit être bloquée pendant l'opération, les lampes de contrôle **EIS** (14) et **WASSERMANGEL** (10) s'allument simultanément. Éteignez l'appareil et retirez les morceaux de glace autour de la cuillère. Attendez au moins 3 minutes avant de rallumer l'appareil.
- Pour des raisons d'hygiène, l'eau dans le réservoir doit être remplacée toute les 24 heures. Alors, l'appareil doit être nettoyé comme décrit dans entretient et maintenance.
- Pour retirer l'eau du réservoir, ouvrez l'évacuation d'eau restante (6) dans le sens des aiguilles d'une montre et laissez l'eau sécouler complètement. Refermez l'évacuation d'eau restante (6).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Suivez attentivement les *Conseils de sécurité*.
- Levez le panier à glace (2) et lavez l'eau avec un liquide nettoyant doux sous l'eau chaude.
- Lavez l'appareil, son intérieur et ses composants avec un chiffon humide et une solution nettoyante douce. L'appareil doit être complètement sec si aucun usage n'en sera fait pendant un long moment.
- Après l'utilisation de la machine à glaçons, laissez le couvercle (1) ouvert pour que la moisissure et les bactéries ne se développent pas.
- Laissez le couvercle (1) ouvert si l'appareil ne sera pas utilisé pendant un long moment.
- N'utilisez pas d'agents nettoyant abrasifs ni d'outils durs pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de produits nettoyants à base d'essence ou de solvant.

DONNEES TECHNIQUES

Voltagé de fonctionnement	: 230 V ~ 50 Hz
Consommation d'énergie	: 150 Watt
Capacité intérieure	: 2 l
Type de rafraichisseur	: R134a
Dimensions (Largeur x Longueur x Profondeur)	: ca. 340 x 410 x 365 mm
Poids	: 15 kg

INDICATIONS RELATIVES A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés. Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchèterie compétente.

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :

Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer. La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Agréé



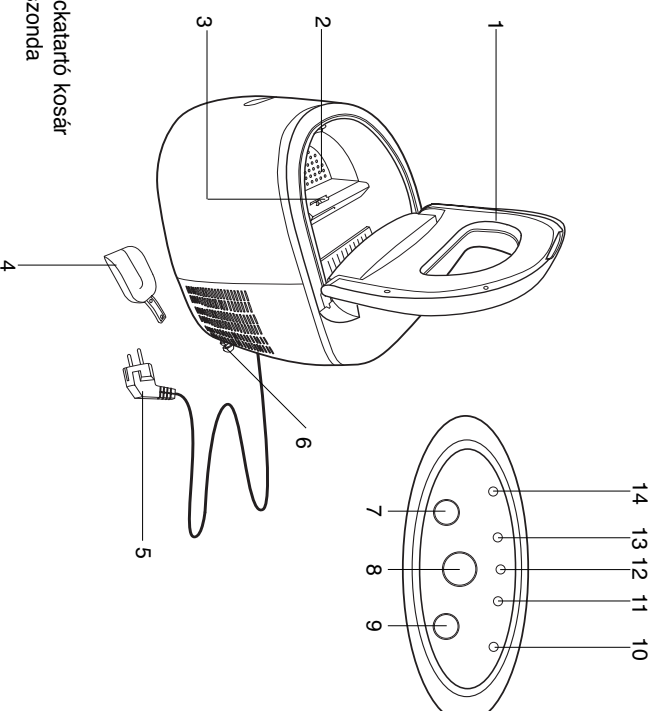
9

HASZNALATI UTASITÁS

IC300 JÉGKOCKA-KÉSZÍTŐ

Tisztelt vásárlónk!
Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelmet a biztonsági tájékoztatóra. Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

FELÉPÍTÉS



1. Fedő
2. Jégkockatartó kosár
3. Motoroszonda
4. Lapát
5. Hálózati kábel csatlakozóval
6. Vízleengedő
7. **START** indítógomb
8. **AUSWAHL** jégkockaméret-kiválasztógomb
9. **STOPP** leállítógomb
10. **WASSERMANGEL** jelzőfény vízkötyvés esetén
11. **L** ellenőrzőfény
12. **M** ellenőrzőfény
13. **S** ellenőrzőfény
14. **EIS** ellenőrzőfény

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A helytelen és szakszerűtlen kezelés a készülék üzemszavarát és a felhasználó sérülését okozhatja.
- A készüléket csak eredeti rendeltetésének megfelelően szabad használni. A nem rendeltetészerű használat vagy a helytelen kezelés esetén a gyártó az esetlegesen fellépő károkat nem tud felelősséget vállalni.
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatnánk, ellenőrizzük, hogy a hálózati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adattábláján megadottaknak.

10

• A készüléket és a hálózati csatlakozót ne tegyük vízbe vagy egyéb folyadékba. Ha a készülék ennek ellenére mégis vízbe esik, azonnal húzzuk ki a hálózati csatlakozót és a készüléket az újabb használatbavétel előtt ellenőriztessük szakemberrel. **Ellenkező esetben életveszélyes áramütésnek tehetjük ki magunkat!**

• Tilos hazilag a készülékhez megnyitással próbálkogni!

• Ne dugjunk be a készülék belsejébe semmiféle tárgyat.

• Ne használjuk a készüléket nedves kézzel, vagy nedves talajon, vagy nedves környezetben.

• A hálózati csatlakozódugaszt tilos vizes vagy nedves kézzel megfogni.

• Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati csatlakozókábelét és csatlakozódugaszt, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Amennyiben ilyen sérüléseket fedezünk, feltétlenül cseréljessük ki a kábelét és a dugaszt a gyárral, illetve képzett szakemberrel, hogy a kockázatokat elkerüljük.

• Ne vegyük használatba a készüléket, ha a hálózati csatlakozókábelen vagy a csatlakozódugacson sérülések láthatók, vagy ha a készülék a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket ellenőrzésre és esetleges javításra vigyük szakemberhez.

• Semmiképpen ne próbálkozzunk a készülék házilagos megjavításával. Ez áramütés veszélyével járhat!

• Ne vezessük a hálózati csatlakozókábelét éles peremeken keresztül, és tartsuk azt távol forró tárgyaktól és a nyílt lángtól. A hálózati csatlakozókábelét mindig a csatlakozódugasszal fogva húzzuk ki az aljzatról.

• Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű hibaáram-vedőberendezés beépítése. Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelőjének tanácsát.

• A kábelét és az esetleg szükséges hosszabítókábelét úgy vezessük, hogy ne legyen lehetőség annak megrintására, illetve arra, hogy valaki ráleljen.

• Amennyiben hosszabítókábelét használunk, ennek alkalmasnak kell lennie a megfelelő teljesítmény átvitelére, mert ellenkező esetben a kábel ésvagy az aljzat túlforrósodhat.

• A készülék nem alkalmas sem az üzemi használatra, sem a szabadban történő használatra.

• A készüléket használat közben ne hagyjuk felügyelet nélkül!

• A gyermeknek nem képezek azokrak a veszélyeknek a felismerésére, amelyek a villamos berendezések szakszerűtlen használatából származnak. Éppen ezért ne engedjük meg a gyermekeknek, hogy a villamos háztartási eszközöket felügyelet nélkül használják.

• Ha a készülék nincs használatban, valamint ha azt tisztítani akarjuk, húzzuk ki az aljzatról a hálózati csatlakozódugaszt.

• **Vigyázzati!** A készülék mindaddig áram alatt van, amíg a hálózathoz van csatlakoztatva.

• A hálózati csatlakozó kihúzása előtt kapcsoljuk ki a készüléket.

MIELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNA

• Tájéltassa el a csomagolóanyagokat.

• Tisztítsa meg a készüléket a Tisztítás és karbantartás c. fejezetben leírtak szerint.

• Mielőtt áramforrással kötne össze a készüléket, hagyja állni legalább 2 órára, hogy a hűtőanyag leüllyedhessen. Ismételdhessen. Ellenkező esetben a hűtő kompresszora károsodhat.

MUKODES

• Nyissa fel a fedőt és vegye ki a jégkockatartó kosarat.

• A vízszint ne érje a jégkockatartó kosarat. Helyezze be a jégkockatartó kosarat (2) és zárja le a fedőt (1).

• A hálózati csatlakozót (5) csatlakoztassa a megfelelő áramforrásra. Az **AUSWAHL** gombbal (8) adja meg a kívánt jégkockaméretet. A megfelelő ellenőrző fény kivillan

Jégkockaméret Ellenőrző fény

kicsi **S** (13)

közepes **M** (12)

nagy **L** (11)

• Nyomja meg a **START** gombot (7), és a jégkockakészítés megindul.

• Ez a folyamat 8-12 percnyi időt igényel. A jégkockakészítés ideje alatt ne nyissa fel a fedőt (1). A folyamatot követheti a fedő ablakán keresztül.

• Amennyiben túl kevés víz van a tartályban, a **WASSERMANGEL** vízhiányt jelző fény (10)

kigyullad. Állítsa le a jégkockakészítőt a **STOPP** gomb (9) segítségével, majd töltsön bele vizet, a fentiekben leírtak szerint. Ezután ne kapcsolja be a készüléket meg 3 percig, hogy megelőzze a hűtőkompresszor esetleges megkárosodását.

• Amint a jégkockatartó kosár (2) meglet, a mérőszonda (3) leállítja a jégkockakészítést, és az **EIS** ellenőrzőfény (14) kigyullad. Állítsa le a jégkockakészítőt a **STOPP** gombbal (9), és a szedje ki a jéget a jégkockatartó kosárból (2) a jégkiszedő lapát (4) segítségével. Indítsa el a jégkockakészítőt újra, ehhez nyomja meg a **START** gombot (7).

• Ha működes közben mind a **EIS** ellenőrzőfény (14) mind a **WASSERMANGEL** vízhiányt jelző lámpa (10) kigyullad, akkor annak az átvivőlapát eltömődése lehet az oka. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el a jégdarabokat az átvivőlapát környékéről. Várjon legalább 3 percel, mielőtt újra bekapcsolná.

• A vízartályban lévő vizet higiénia okokból cserélje ki 24 óránként, és tisztítsa meg a készüléket a Tisztítás és karbantartás c. fejezetben leírtak szerint.

• A vízartályban lévő víz leengedéséhez nyissa ki a vízleengedőt (6) az óramutató járásával meggyező irányban, és engedje le a maradék vizet teljesen. Zárja vissza a vízleengedőt (6).

TISZTITAS ES KARBANTARTAS

• Ehhez vegye figyelembe a biztonsági előírásokat is.

• Emelje ki a jégkockatartó kosarat (2), és tisztítsa meg folyó vízozsop alatt. Ehhez felhígított mosogatószert használjon.

• A belső felületet, és az ottani részeket enyhén nedves ruhával, szintén felhígított mosószereel tisztítsa. Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, hagyja teljesen kihűlni.

• A fedőt (1) hagyja használat után felfnyitva, így megelőzi a gomba, vagy baktériumtelepek kialakulását.

• Akkor is hagyja a fedőt (1) nyitva, ha a jégkockakészítőt hosszabb ideig nem kívánja használni.

• Ne használjon sűrűlőszert, vagy durva eszközöket a tisztításhoz.

• Ne alkalmazzon tisztításhál benzint, illetve oldószereket.

TECHNIKAI ADATOK

Működési feszültség	: 230 V~ 50 Hz
Aramfogyasztás	: 150 Watt
Belső úrtartalom	: 2 l
Hűtőanyag	: R134a
Külső méretek (Sz x M x H)	: kb. 340 x 410 x 365 mm
Súly	: 15 kg

KÖRNYEZETVEDELMI TANÁCSOK



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétkébe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvételehelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvására.

A megfelelő hulladék-átvételehelyről a helyi önkormányzattal érdeklődhetünk.

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFELSZOLGALAT

Készülékünket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére garancia vagy szállítás közben károsodás történ, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnkre. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követelessel élhet: A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk.

Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödernmark



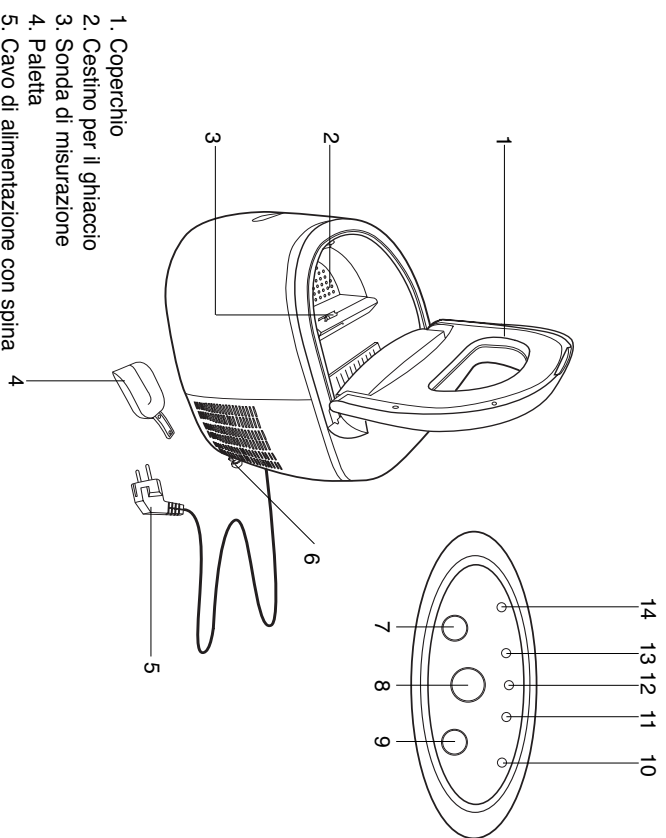
által elismert

Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza.

Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

STRUTTURA



1. Coperchio
2. Cestino per il ghiaccio
3. Sonda di misurazione
4. Paletta
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Scarico dell'acqua
7. Tasto **START** (Avvio)
8. Tasto **AUSWAHL** (Selezione - Selezione la dimensione dei cubetti di ghiaccio)
9. Tasto **STOPP** (Stop)
10. Spia luminosa **WASSERMANGEL** (Quantità di acqua)
11. Spia luminosa **L**
12. Spia luminosa **M**
13. Spia luminosa **S**
14. Spia luminosa **EIS** (Ghiaccio)

NORME DI SICUREZZA

- Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. Non ci si assume responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.
- Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente, verificare che la corrente ed il voltaggio siano analoghi a quelli indicati sulla piastrina.
- Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui il dispositivo dovesse accidentalmente cadere in acqua, staccare immediatamente la spina e fare controllare il dispositivo da una persona qualificata prima di riutilizzarlo.

13

La mancata osservazione di queste indicazioni potrebbe causare una scarica elettrica.

- Non cercare di aprire la scatola da soli.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, o quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Verificare il filo e la spina periodicamente per escludere possibili danni. Se il filo o la spina dovessero essere danneggiati, farli sostituire dal fabbricante o da persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina siano danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un riparatore di strumenti elettrici e se necessario farlo riparare.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità.
- Non far pendere il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamma nuda. Togliere la spina dalla presa tenendo solo la spina.
- Ad ulteriore protezione, è possibile corredare l'impianto interno di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore ai 30mA. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio elettricista.
- Assicurarsi che non ci sia pericolo che il cavo o la prolunga possano inavvertitamente essere tirati da qualcuno o possano far inciampare qualcuno durante l'uso.
- Se si adopera una prolunga, accertarsi che sia adatta alla potenza elettrica dell'apparecchio; in caso contrario potrebbe verificarsi surriscaldamento della prolunga stessa e/o della presa.
- Il presente apparecchio non è adatto ad uso commerciale o per uso all'aria aperta.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici. Per questo non permettere ai bambini di usare apparecchi domestici senza controllo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e ogni volta prima di pulirlo.
- **Attenzione!** Il voltaggio indicato persiste fintanto che il dispositivo rimane collegato alla presa di corrente.
- Spegnerne l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.

PRIMA DELL'USO

- Eliminare tutti i materiali di imballo.
- Pulire l'apparecchio come descritto in *Pulizia e cura*.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di corrente, attendere minimo 2 ore, in modo che il refrigerante possa abbassarsi. In caso contrario il compressore refrigerante viene danneggiato.

USO

- Aprire il coperchio (1) e estrarre il cestino per il ghiaccio (2).
- Riempire il serbatoio dell'acqua al di sotto del cestino per il ghiaccio con acqua a temperatura ambiente. Il livello dell'acqua non deve toccare il cestino del ghiaccio. Inserire il cestino per il ghiaccio (2) e chiudere il coperchio (1).
- Inserire la spina (5) in una giusta presa. Con il tasto **AUSWAHL** (8) selezionare la grandezza desiderata dei cubetti di ghiaccio. La spia luminosa corrispondente lampeggia:

Dimensione del cubetto di ghiaccio

Spia luminosa

S (13)

M (12)

L (11)

piccolo

medio

grande

- Premere il tasto **START** (7) e si avvia la produzione di ghiaccio.
- La durata della produzione di ghiaccio varia tra 8 e 12 minuti. Non aprire il coperchio (1) durante la produzione di ghiaccio. E' possibile seguire la produzione attraverso la finestra presente sul coperchio.
- Se l'acqua presente nel serbatoio diminuisce si accende la spia luminosa **WASSERMANGEL** (10). Interrompere la produzione di ghiaccio premendo il tasto **STOPP** (9) e versare altra acqua come

14

- descritto in precedenza. Non accendere l'apparecchio per circa 3 minuti per non danneggiare il compressore.
- Appena il cestino per il ghiaccio (2) è pieno, viene interrotta la produzione di cubetti di ghiaccio tramite la sonda di misurazione (3) e la spia luminosa **EIS** (14) si accende. Premere il tasto **STOPP** (9) e rimuovere il ghiaccio dall'apposito cestino (2) utilizzando la palette (4). Accendere nuovamente il preparatore di ghiaccio premendo il tasto **START** (7).
 - Se durante il funzionamento lampeggiano entrambe le spie luminose **EIS** (14) e **WASSERMANGEL** (10), la pala di trasporto si blocca. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere i pezzi di ghiaccio.
 - Prima di accendere nuovamente l'apparecchio, attendere circa 3 minuti.
 - Per motivi igienici l'acqua presente nel serbatoio deve essere cambiata ogni 24 ore e l'apparecchio deve essere pulito come di seguito descritto.
 - Per scolare l'acqua dal serbatoio, aprire lo scarico dell'acqua (6) in senso orario e far scorrere completamente l'acqua restante. Richiudere lo scarico dell'acqua (6).

PULIZIA E CURA

- Prestare attenzione alle *Norme di sicurezza*.
- Rimuovere il cestino per il ghiaccio (2) e pulirlo con un detersivo diluito sotto acqua corrente tiepida.
- Pulire l'apparecchio, l'interno e i suoi componenti con un panno umido e con un detersivo diluito. Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, è importante asciugarlo completamente.
- Dopo l'utilizzo lasciare aperto il coperchio (1), in modo che non si formano colonie di funghi o batteri.
- Se il preparatore di ghiaccio non viene utilizzato per lungo tempo, lasciare aperto il coperchio (1).
- Non utilizzare detersivi o panni abrasivi.
- Non utilizzare assolutamente benzina o solventi.

DATI TECNICI

Tensione di esercizio	: 230 V~ 50 Hz
Potenza	: 150 Watt
Capienza interna	: 2 l
Tipo di liquido di raffreddamento	: R134a
Dimensioni esterne (L x A x P)	: ca. 340 x 410 x 365 mm
Peso	: 15 kg

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornite un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi/ presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituire il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:

Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

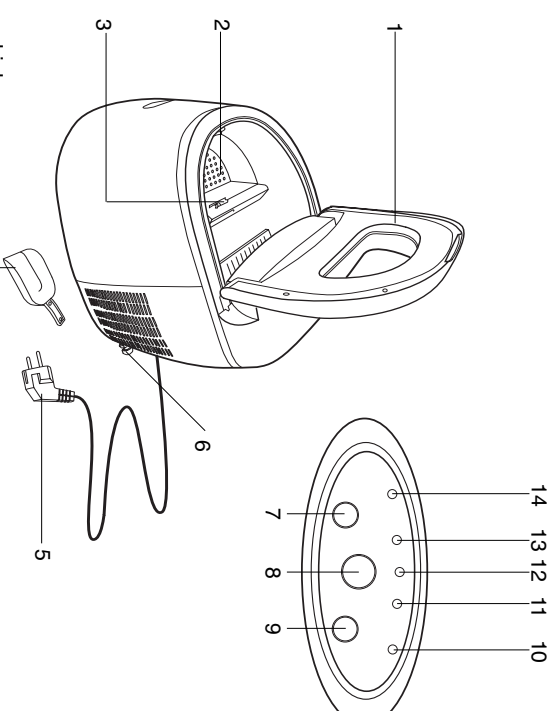


MANUAL DE INSTRUCCIONES

Estimado cliente,

Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiera provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

COMPONENTES



1. Tapa
2. Cesta para hielo
3. Sonda de medir
4. Cuchara
5. Cable de alimentación con enchufe
6. Escape de agua residual
7. Botón **START** (Encender)
8. Botón **AUSWAHL** (Elegir tamaño de los cubitos)
9. Botón **STOPP** (Apagar)
10. Luz de control **WASSERMANGEL** (Poca agua)
11. Luz de control **L**
12. Luz de control **M**
13. Luz de control **S**
14. Luz de control **EIS** (Hielo)

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Una utilización incorrecta y mal uso pueden dañar el aparato y ocasionar heridas al usuario.
 - Este aparato sólo puede ser destinado al uso para el que fue fabricado. No se puede asumir responsabilidad por cualquier posible daño causado por utilización o manejo incorrectos.
 - Antes de conectar el dispositivo a la toma de corriente, verificar que la corriente y el voltaje correspondan a aquellos indicados sobre la chapa.
 - No colocar el dispositivo o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el dispositivo caiga en agua accidentalmente, desconectar el enchufe inmediatamente y hacer verificar el aparato por una persona cualificada antes de utilizarlo nuevamente.
- La no observancia de esta regla podría causar una descarga eléctrica fatal.**
- No ententer abrir el alojamiento sin la ayuda de un experto.

- No coloque ninguna clase de objetos dentro de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas, sobre un suelo húmedo o cuando el aparato mismo esté mojado.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Verificar el cable y el enchufe con regularidad para excluir eventuales daños. En caso de que uno de estos dos esté dañado, tendrá que ser substituido por el fabricante o por persona cualificada para evitar riesgos.
- No utilice el aparato si se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera o si el cable o el enchufe presentan daños. En caso de daño, lleve el aparato a una tienda de reparaciones eléctricas para que sea examinado y reparado si fuese necesario.
- Nunca intente reparar Ud. mismo el aparato. Puede dar lugar a una descarga eléctrica.
- No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo bien apartado de objetos calientes y llamas vivas. Desconecte la unidad del tomacorriente de pared solamente cogiéndolo por el enchufe.
- Para una protección adicional se puede colocar un interruptor diferencial, para una intensidad no mayor a 30mA, en la instalación del hogar. Consulte con su electricista para mayor información.
- Verifique que no exista peligro de que el cable de la unidad o un cable de prolongación sean accidentalmente arrancados o que se pueda tropezar con ellos mientras están en uso.

- Si se utiliza un cable prolongador debe ser el adecuado para el consumo eléctrico del aparato, porque lo contrario puede dar lugar a un calentamiento del mismo cable prolongador o del enchufe.
- Este aparato no es apropiado para su utilización comercial ni para utilizarse al aire libre.
- Nunca deje la unidad desatendida cuando se está utilizando.
- Los niños no pueden reconocer los peligros que implican la utilización incorrecta de los aparatos eléctricos, por lo tanto, no permita nunca que los niños utilicen aparatos domésticos sin supervisión.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso y también cuando se disponga a limpiarlo.
- **Atención!** El voltaje indicado persiste en cuanto el aparato esté conectado a la toma de corriente.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Limpie el aparato según se indica en *Limpieza y mantenimiento*.
- Se debe reposar el aparato por lo menos dos horas antes de conectarlo a la electricidad para que el agente enfriador se pose. De no hacerlo así se podría dañar el compresor.

FUNCIONAMIENTO

- Abra la tapa (1) y saque la cesta para hielo (2).
- Llene el depósito de agua de debajo de la cesta (2) con agua a temperatura ambiente. El nivel de agua no debe alcanzar la cesta. Vuelva a colocar la cesta para hielo (2) y cierre la tapa (1).
- Conecte el enchufe (5) a una toma apropiada. Elija el tamaño de los cubitos que desee con el botón **AUSWAHL** (8). Se enciende la luz de control correspondiente:
 - Tamaño de los cubitos**
 - Luz de control**
 - Pequeño **S** (13)
 - Medio **M** (12)
 - Grande **L** (11)
- Pulse **START** (7). Empieza la producción de cubitos.
- Son necesarios de 8 a 12 minutos para obtener los cubitos. No abra la tapa durante la producción de cubitos. Se puede controlar el proceso a través de la ventana de control de la cubierta.
- La luz de control **WASSERMANGEL** se encenderá en caso de que no haya agua suficiente en el depósito de agua. Pare la cubitera pulsando **STOPP** (9). Ponga más agua como se ha descrito arriba. No vuelva a encender el aparato por lo menos hasta 3 minutos después para evitar dañar el compresor.

- Cuando la cesta para hielo (2) esté llena, la sonda de medida parará la producción de cubitos (3) y se encenderá la luz de control **EIS** (14). Pare la máquina de hacer cubitos pulsando **STOPP** (9). Quite el hielo con la cuchara (4) de la cesta (2). Vuelva a poner en marcha el aparato pulsando **START** (7).
- Si se bloqueara la cuchara de transporte durante en funcionamiento, las luces de control **EIS** (14) y **WASSERMANGEL** (10) parpadearán simultáneamente. Apague el aparato y quite los trozos de hielo de la cuchara de transporte. Espere por lo menos 3 minutos antes de volver a encender el aparato.
- Por razones higiénicas, cambie el agua del depósito cada 24 horas. Limpie entonces el aparato como se describe en limpieza y mantenimiento.
- Para quitar el agua del depósito, abra el escape de agua residual (6) en sentido horario y deje que salga toda el agua sobrante. Vuelva a cerrar el escape de agua residual (6).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Lea primero atentamente las *Advertencias de seguridad*.
- Saque la cesta para hielo (2) y límpiela con detergente diluido y agua corriente tibia.
- Limpie el aparato, su interior y sus componentes con un paño humedecido y detergente diluido. Se debe secar completamente el aparato si no va a ser usado durante un periodo largo de tiempo.
- Después de usar la máquina de hacer cubitos, deje la tapa (1) abierta de modo que el moho y las bacterias no se desarrollen.
- Deje la tapa (1) abierta si no va a usar el aparato durante un periodo largo de tiempo.
- No use ningún agente limpiador abrasivo ni herramientas duras.
- No use nunca benceno ni disolventes para limpiar.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de funcionamiento	:	230 V~ 50 Hz
Consumo de energía	:	150 W
Capacidad	:	2 l.
Refrigerante	:	R134a
Dimensiones (A x A x F)	:	aprox. 340 x 410 x 365 mm
Peso	:	15 kg.

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

No desheche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad. En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía:

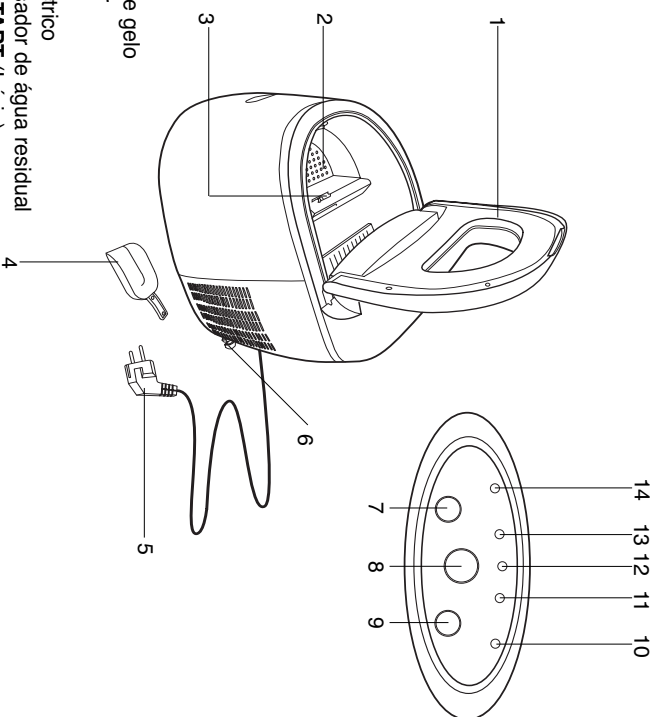
Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, le subsanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución.

Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.

Caro consumidor

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

COMPONENTES



1. Tampa
2. Cesta de gelo
3. Medidor
4. Pá
5. Fio eléctrico
6. Dispensador de água residual
7. Botão **START** (início)
8. Botão **AUSWAHL** (Escolha do tipo do cubo de gelo)
9. Botão **STOPP** (Parar)
10. Spia luminosa **WASSERMANGEL** (Pouca água)
11. Spia luminosa **L**
12. Spia luminosa **M**
13. Spia luminosa **S**
14. Spia luminosa **EIS** (Gelo)

INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- A utilização incorrecta pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
 - O aparelho apenas pode ser utilizado para o seu fim previsto. Não será assumida qualquer responsabilidade por possíveis danos causados pelo uso incorrecto ou manuseio impróprio.
 - Antes de ligar o dispositivo à fonte de corrente, verificar se a corrente e a voltagem correspondem àsquelas indicadas na chapa.
 - Não colocar o aparelho ou a tomada em água ou outro líquido. Caso isto aconteça acidentalmente, desligar o aparelho imediatamente e levá-lo a um profissional antes de utilizá-lo novamente.
- A não observância desta regra pode causar um choque eléctrico fatal.**
- Não procurar abrir a caixa sozinho.
 - Não coloque quaisquer objectos no interior da caixa.

- Não use o aparelho com as mãos molhadas, sobre uma superfície húmida ou quando o próprio aparelho estiver molhado.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Verificar o fio e a tomada regularmente para excluir possíveis danos. Si o fio ou a tomada estiverem prejudicados, terão que ser substituídos pelo fabricante ou por pessoa qualificada para excluir possíveis perigos.
- Não utilizar o aparelho no caso de cair ou ficar danificado de outro modo, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados. No caso de avaria, levar o aparelho a uma oficina de reparações eléctricas para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. Poderá sofrer um choque eléctrico.
- Não deixar o cabo pendurado sobre arestas cortantes e mantê-lo afastado de objectos quentes e chamas vivas. Para retirar a ficha da tomada segurar sempre pela ficha.
- Para protecção adicional, é possível equipar a instalação eléctrica doméstica com um disjuntor de corte de corrente, com uma corrente de interrupção nominal não superior a 30mA. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Certifique-se de que não há perigo de o cabo ou a extensão serem puxados ou de alguém tropeçar neles durante a utilização.
- Se for utilizado um cabo de extensão, terá de ser apropriado para o consumo de energia do aparelho; caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento do cabo de extensão e/ou da ficha.
- Este aparelho não é adequado para uso comercial nem para utilização ao ar livre.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando em uso.
- As crianças não reconhecem os perigos associados ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Por isso, nunca permita que as crianças utilizem electrodomésticos sem supervisão.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser usado e antes de ser limpo.
- **Atenção!** A voltagem nominal estará presente enquanto o aparelho estiver ligado a corrente.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada de electricidade.

ANTES DO PRIMEIRO USO

- Retire todo o material de embalagem.
 - Limpe o aparelho conforme descrito em *Limpeza e Cuidados*.
 - O aparelho deve ser deixado erecto por pelo menos 2 horas antes de ser ligado à tomada para que o agente de resfriamento possa decantar. Do contrário, o compressor de refrigeração seria danificado.
- FUNCIONAMENTO**
- Abra a tampa (1) e retire o cesto de gelo (2).
 - Encha o tanque de água abaixo do cesto de gelo (2) com água em temperatura ambiente. O nível de água não deve atingir o cesto de gelo. Coloque o cesto de gelo (2) e feche a tampa (1).
 - Conecte o fio (5) à tomada. Escolha o tamanho desejado dos cubos de gelo com o botão **AUSWAHL** (8). As luzes de controlo correspondentes se acendem:

Tamanho do cubo

Luz de controlo

Pequeno **S** (13)
Médio **M** (12)
Grande **L** (11)

- Pressione o botão **START** (7). A produção dos cubos de gelo é iniciada.
- Leva cerca de 8 a 12 minutos até que os cubos de gelos estejam prontos. Não abra a tampa (1) durante o processo. O processo pode ser conferido através do visor de controlo na tampa.
- A luz de controlo **WASSERMANGEL** (10) acende-se caso não haja mais água o suficiente no tanque. Pare a máquina de gelo pressionando o botão **STOPP** (9). Encha de água como descrito acima. O aparelho não deve ser ligado novamente por pelo menos 3 minutos, para que não seja danificado.

- Uma vez que o cesto de gelo (2) foi enchido, a produção de cubos de gelo será parada pelo medidor (3) e a luz de controle **EIS** (14) se acenderá. Pare a máquina de gelo pressionando o botão **STOPP** (9). Retire o gelo do cesto (2) com a pá (4). Reinicie a máquina de gelo pressionando o botão **START** (7).
- Se a pá ficar travada durante o processo, as luzes de controle **EIS** (14) e **WASSERMANGEL** (10) piscarão simultaneamente. Desligue o aparelho e retire as peças de gelo. Espere pelo menos 3 minutos antes de ligar o aparelho novamente.
- Por motivos de higiene, a água no tanque deve ser trocada a cada 24 horas. Em seguida, o aparelho deve ser limpo como descrito em Limpeza e cuidados.
- Para retirar a água do tanque, abra o dispensador de água residual (6) no sentido horário e deixe que a água restante escoe completamente. Feche o dispensador (6) novamente.

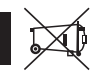
LIMPEZA E MANIPULAÇÃO

- Preste atenção aos *Conselhos de Segurança*.
- Levante o cesto de gelo (2) e limpe-o com uma solução de detergente sob água quente corrente.
- Limpe o aparelho, o seu interior e suas peças com um pano húmido e detergente. O aparelho deve secar completamente se não for ser usado por muito tempo.
- Após usar a máquina de gelo, deixe a tampa (1) aberta para que não se desenvolvam bactérias e fungos.
- Deixe a tampa (1) aberta se o aparelho não for ser usado por muito tempo.
- Não use agentes de limpeza corrosivos ou abrasivos.
- Nunca use benzina ou solventes para a limpeza.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem de funcionamento	: 230 V ~ 50 Hz
Consumo de energia	: 150 Watt
Capacidade interior	: 2 l
Tipo de refrigerador	: R134a
Dimensões (E x A x C)	: ca. 360 x 430 x 440 mm
Peso	: 15 kg

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes privilégios em relação à garantia. Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca. As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Aprovada pela



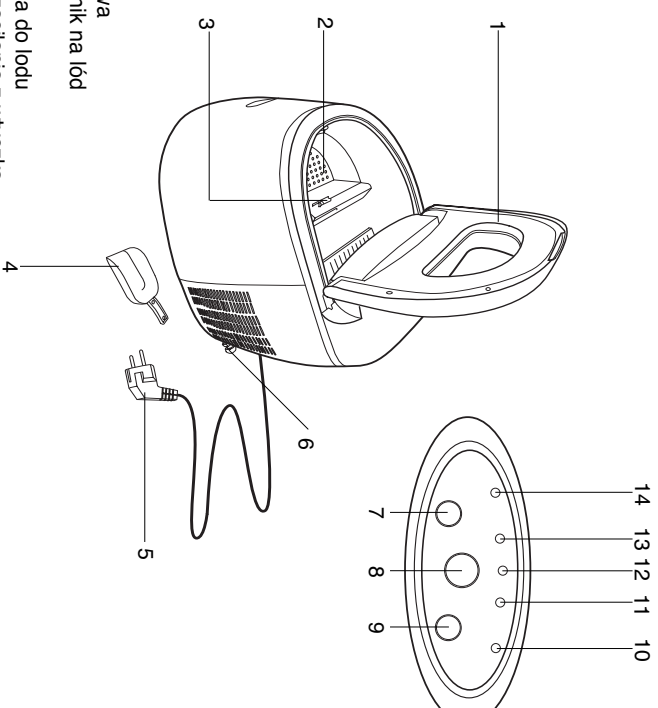
21

INSTRUKCJA OBSŁUGI

IC300 KOSTKARKA DO LODU

Szanowny Kliencie,
W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

BUDOWA



1. Pokrywa
2. Pojemnik na lód
3. Miarka
4. Łopatką do lodu
5. Kabel zasilania z wtyczką
6. System odprowadzenia wody
7. Przycisk**START**
8. Przycisk**AUSWAHL** (Wybór – wybierz rozmiar kostek lodu)
9. Przycisk**STOPP** (Stop)
10. Lampka kontrolna**WASSERMANGEL** (Brak wody)
11. Lampka kontrolna **L**
12. Lampka kontrolna **M**
13. Lampka kontrolna **S**
14. Lampka kontrolna **EIS** (Lód)

WARUNKI BEZPIECZENSTWA

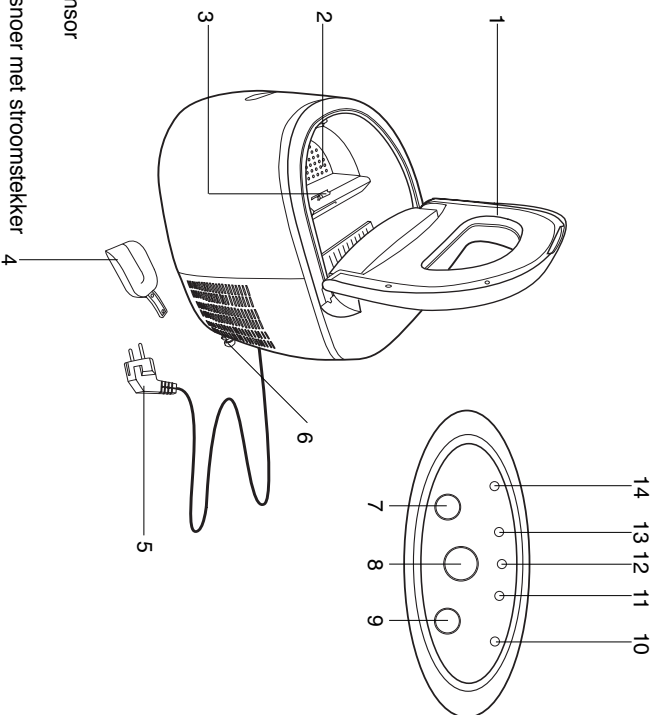
- Nieprawidłowa obsługa oraz nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem mogą prowadzić do zakłóceń jego pracy i do obrażeń ciała użytkownika.
- Urządzenie może być używane jedynie do przewidzianego celu. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia lub nieodpowiedniej obsługi nie będzie przejęta odpowiedzialność za powstałe szkody.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu oraz napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

22

Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

OPBOUW



1. Deksel
2. Ijskorf
3. Meetsensor
4. Schep
5. Stroom snoer met stroomstekker
6. Uिताat restwater
7. Toets **START** (Inicio)
8. Toets **AUSWAHL** (Selectie - grootte ijsblokjes kiezen)
9. Toets **STOPP** (Stop)
10. Controlelamp **WASSERMANGEL** (Waterniveau)
11. Controlelamp **L**
12. Controlelamp **M**
13. Controlelamp **S**
14. Controlelamp **EIS** (Ijs)

VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

- Een verkeerd gebruik of een onjuiste behandeling kan tot storingen van het apparaat en verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voziene doeleinden gebruikt worden. Bij een onjuist gebruik, of bij een verkeerde hantering wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Gelieve voor de aansluiting op het net te controleren of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de desbetreffende gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Als het apparaat toch ooit in het water terecht komt, onmiddellijk de stekker uittrekken en het apparaat bij een vakman laten controleren alvorens het opnieuw te gebruiken.

Anders bestaat levensgevaar wegens het risico van een elektrische schok.

- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!
- Steek niet met voorwerpen in de binnenkant van de behuizing.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft, op een vochtige vloer of als het apparaat nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aantakken.
- De netkabel en de netstekker regelmatig op eventuele beschadigingen controleren. Bij beschadigingen moeten de netkabel en de netstekker door een hersteller, resp. een bevoegde technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel of de netstekker schade vertonen, of als op het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter controle en eventuele herstelling naar een bevoegde technische dienst gebracht worden.
- Porbeer nooit om het apparaat zelf te herstellen. U zou het gevaar lopen een elektrische schok te krijgen!
- De netkabel niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van verhitte voorwerpen en open vlammen. Trek de kabel enkel aan de stekker uit het stopcontact.
- De inbouw van een verliesstroomschakelaar met een nominale afvalstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie biedt een bijkomende bescherming. Vraag raad aan uw elektro-installeur.
- Leg de kabel en de eventueel benodigde verlengkabel zodanig dat men er niet ongewild aan kan trekken of erover kan vallen.
- Als een verlengkabel gebruikt wordt, moet deze voor het overeenkomstig vermogen geschikt zijn. Anders kan het tot een oververhitting van de kabel en/of stekker komen.
- Dit apparaat is noch voor commercieel gebruik, noch voor gebruik in openlucht geschikt.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbewaakt achter.
- Kinderen kunnen de gevaren die in de verkeerde omgang met elektro-toestellen schuilen niet herkennen.
- Laat elektrische huishoudelijke apparatuur daarom nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging.
- **Opgelet!** Het apparaat staat onder stroom zolang het op het stroomnet aangesloten is.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het voorzien is.
- Er mogen enkel onderdelen van de fabrikant of van zijn plaatselijke verdeler gebruikt worden.

VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

- Alle verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Het apparaat reinigen zoals beschreven in *Reiniging en onderhoud*.
- Voor het apparaat met een passende stroombron verbonden wordt, moet het minstens 2 uur rusten, zodat het koelmiddel kan zakken. Anders kan de koelcompressor beschadigd worden.

BEDIENING

- Het deksel (1) openen en de ijskorf (2) eruit halen.
 - De watertank onder de ijskorf (2) met water op normale temperatuur vullen. De waterstand mag de ijskorf niet aantakken. De ijskorf (1) inleggen en het deksel (1) sluiten.
 - De stroomstekker (5) in een passende stroombron steken. Met de toets **AUSWAHL** (8) de gewenste grootte voor de ijsblokjes kiezen. De bijhorende controlelamp knippert:
- Grootte van de ijsblokjes**
- | | |
|------------|---------------|
| Klein | S (13) |
| Middelmaat | M (12) |
| Groot | L (11) |
- De toets **START** (7) (start) indrukken. De productie van de ijsblokjes begint.
 - Het proces voor de vorming van de ijsblokjes duurt tussen 8 en 12 minuten. Het deksel (1) tijdens de ijsblokjesproductie niet openen. De productie kan door het controlevenster in het deksel gecontroleerd worden.
 - Als er te weinig water in het waterreservoir aanwezig is, licht de controlelamp **WASSERMANGEL** (10) (waterniveau) op. De ijsblokjesmachine stoppen door op de toets **STOPP** (9) (stop) te drukken

en water bijvullen, zoals hierboven beschreven. Het apparaat mag nu gedurende min. 3 minuten niet opnieuw ingeschakeld worden, om de koelmiddelcompressor niet te beschadigen.

- Zodra de jiskorf (2) vol is, wordt de productie van ijsblokjes door de meestsensor (3) gestopt en licht de controlerlamp **EIS** (14) (ijs) op. De ijsblokjesmachine met de toets **STOPP** (9) (stop) stoppen en het ijs met behulp van de bijgevoegde ijschep (4) uit de jiskorf(2) halen. De ijsblokjesmachine door het indrukken van de toets **START** (7) (start) terug inschakelen.
- Als tijdens het bedrijf de twee controlerlampen **EIS** (14) (ijs) en **WASSERMANGEL** (10) (waterrekort) samen knipperen, is de transportschep geblokkeerd. Het apparaat uitschakelen en de ijsblokjes in de omgeving van de transportschep verwijderen. Min. 3 minuten wachten om terug in te schakelen.
- Het water in de watertank moet om hygiënische redenen om de 24 uur vervangen worden en het apparaat moet gereinigd worden zoals beschreven onder reiniging en onderhoud.
- Om water uit de watertank af te laten, de uitlaat voor het restwater (6) in uurrwijzerzin openen en het resterende water volledig laten weglopen. De uitlaat van het restwater (6) terug sluiten.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Let ook op de *Veiligheidsinstructies*.
- De jiskorf (2) uithemen en deze met een verdunde spoelmiddeloplossing onder lopend warm water reinigen.
- Het apparaat, de binnenruimte en de bestanddelen met een vochtige doek en een verdunde spoelmiddeloplossing reinigen. Als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet het vooraf volledig droog gemaakt worden.
- Het deksel (1) na het gebruik open laten staan, zodat zich geen schimmels of bacteriëkolonies kunnen vormen.
- Wort de ijsblokjesmachine over een langere tijdspanne niet gebruikt, het deksel (1) open laten staan.
- Geen schurende of harde reinigingsmiddelen gebruiken.
- Voor de reiniging in geen geval benzine of een oplosmiddel gebruiken.

TECHNISCHE DATA

Bedrijfs spanning	: 230 V~ 50 Hz
Vermogensopname	: 150 Watt
Binnencapaciteit	: 2 l
Type koelmiddel	: R134a
Buitenafmetingen (B x H x D)	: ca. 340 x 410 x 365 mm
Gewicht	: 15 kg

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, onderzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties: Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kostenloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabriekfouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling. Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Conform



27

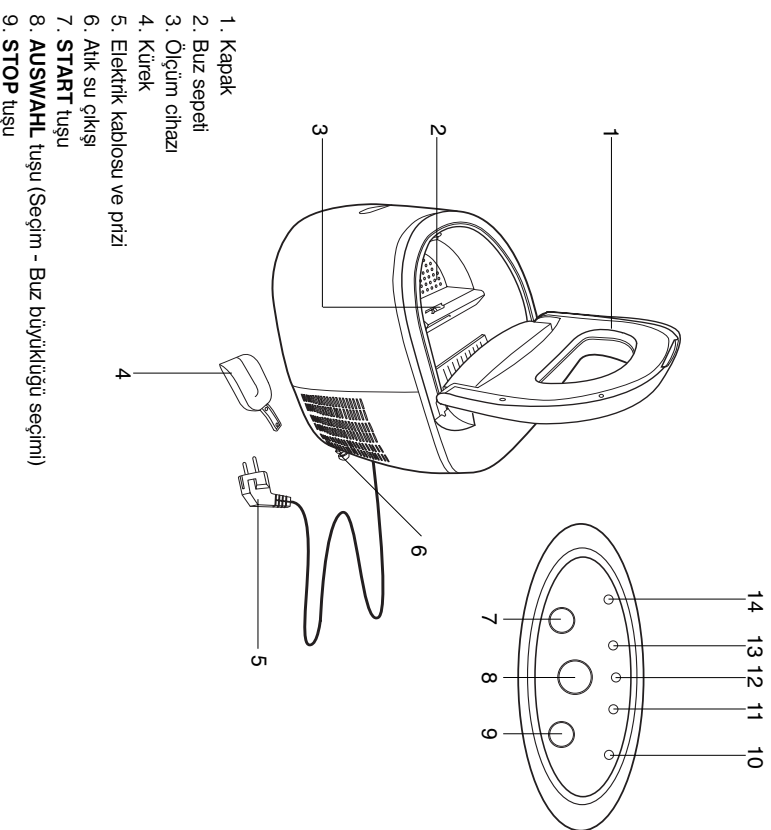
KULLANIM KILAVUZU

İC300 BUZ YAPMA MAKİNESİ

Sayın Müşterimiz!

Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname" sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına verirsiniz, "Kullanım Talimatname" sini de o kişiye veriniz.

YAPISI



1. Kapak
2. Buz sepeti
3. Ölçüm cihazı
4. Kürek
5. Elektrik kablosu ve prizi
6. Atık su çıkışı
7. **START** tuşu
8. **AUSWAHL** tuşu (Seçim - Buz büyüklüğü seçimi)
9. **STOP** tuşu
10. Kontrol lambası **WASSERMANGEL** (Eksik su miktarı)
11. Kontrol lambası **L**
12. Kontrol lambası **M**
13. Kontrol lambası **S**
14. Kontrol lambası **EIS** (Buz)

GÜVENLİK BİLGİSİ

- Yanlış veya hatalı kullanımı alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk almaz.
- Aleti, prize takmadan önce, aletin gereksinimi ve şebekesizin voltaj uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bir sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın. **Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebep olabilir.**
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.

28

- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- ıslak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiriniz.
- Buz sepetini (2) çıkarınız ve deterjan ile sıcak suyun altında temizleyiniz.
- Cihazın içini ve parçalarını ıslak bir bez ile ve biraz deterjan ile temizleyiniz. Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, cihazı tamamen kurulayınız.
- Kapağı (1) kullanımdan sonra açık bırakınız, aksi takdirde mantar veya bakteri oluşumu gerçekleştirebilir.
- Cihazı uzun süre kullanılmıyacaksa kapağı (1) açık bırakınız.
- Keskin veya sivri temizlik ilaçları veya nesnelere kullanmayınız.
- Temizlik için kesinlikle benzin veya tiner kullanmayınız.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prize aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanılmıdyken, retakatsız bırakmayı.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermeyin.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- **Tehlikel** Alet kullanımında değil ama prize takılıyken içinde düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.
- Aleti prizden çekmeden önce, kapağınız.

ÖZEL EMINİYET TALİMATLARI

- Tüm ambalajları çıkartınız.
- Cihazı temizlik ve bakım bölümünde anlatıldığı gibi temizleyiniz.
- Cihazı elektrikle bağlamadan evvel, 2 saat süre ile hareket ettirmeyiniz. Bu süre esnasında soğutma sıvısı dibe çöker. Aksi takdirde soğutma kompresörü arıza görür.

KULLANIM

- Kapağı (1) açınız ve buz sepetini (2) çıkartınız.
- Buz sepetinin altındaki su tankına (2) normal ıslak su doldurunuz. Su seviyesi buz sepetine değmemesi gerekmektedir. Buz sepetini (2) yerleştiriniz ve kapağı (1) kapatınız.
- Elektrik kablosunu (5) uygun bir elektrik prizine bağlayınız. **AUSWAHL** (8) tuşu ile istediğiniz buz parçası büyüklüğünü seçiniz. Bununla ilgili olan kontrol lambası yanmaya başlar:

Buz Kalıp büyüklüğü

Küçük	Kontrol lambası
Orta	S (13)
Büyük	M (12)
	L (11)

- **START** tuşuna (7) basınca, buz kalıbı üretimine başlanır.
- Buz kalıbı oluşturma süresi 8 ile 12 dakika arasıdır. Kapağı (1) buz kalıbı üretimini esnasında açmayınız. Üretimi kontrol penceresi sayesinde izlenebilir.
- Su tankında çok az su bulunduğunda **WASSERMANGEL** (10) lambası yanar. Cihazı **STOPP** (9) tuşuna basarak durdurunuz ve gerekli miktar suyu cihaza doldurunuz. Cihazı 3 dakika süre ile açmayınız, aksi takdirde soğutma sıvı kompresörü arıza görülebilir.
- Buz sepeti (2) dolduğunda buz kalıbı üretimi ölçüm sensörü sayesinde (3) durdurulur ve **EIS** (14) kontrol lambası yanar. Buz üretimini **STOPP** tuşu (9) ile durdurunuz ve Buz küreği (4) sayesinde buz kabından (2) alınız. Cihazı **START** (7) tuşuna basarak (7) tekrar açınız.
- Çalışma esnasında **EIS** (14) **WASSERMANGEL** (10) kontrol lambası aynı anda yanarsa, bu durumda nakli küreği itkarnışır. Cihazı kapağınız ve nakli küreğinde bulunan buz parçalarını çıkartınız. Tekrar açmadan evvel en az 3 dakika bekleyiniz.
- Su tankında bulunan suyu temizlik açısından her 24 saatte bir değiştiriniz ve temizlik ve bakım bölümünde anlatıldığı gibi temizleyiniz.
- Su tankından suyu boşaltmak için atık su çıkışı saat hızasına göre çevirerek, suyu tamamen boşaltınız. Atık

su çıkışı (6) tekrar kapatınız.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Bunun için mutlaka güvenli kuralları dikkate alınız.
- Buz sepetini (2) çıkartınız ve deterjan ile sıcak suyun altında temizleyiniz.
- Cihazın içini ve parçalarını ıslak bir bez ile ve biraz deterjan ile temizleyiniz. Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, cihazı tamamen kurulayınız.
- Kapağı (1) kullanımdan sonra açık bırakınız, aksi takdirde mantar veya bakteri oluşumu gerçekleştirebilir.
- Cihazı uzun süre kullanılmıyacaksa kapağı (1) açık bırakınız.
- Keskin veya sivri temizlik ilaçları veya nesnelere kullanmayınız.
- Temizlik için kesinlikle benzin veya tiner kullanmayınız.

TEKNİK VERİLER

Çalışma voltajı	:	230 V - 50 Hz
Güç desteği	:	150 W
İç hacmi	:	2 l
Soğutma sıvısı tipi	:	R134a
Dış boyutlar (G x Y x D)	:	Ortalama 340 x 410 x 365 mm
Ağırlık	:	15 kg

ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR

Bu ürün, kullanım tarihinin sona emesiyle birlikte normal ev çöpi kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.



Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüşürlüdür. Özellikle sahibitler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağı desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaktır.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminin yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

GARANTİ VE MUSTERİ SERVİSİ

Dağıtımdan önce, ürünümlüz titiz bir kalite kontrolünden geçirmektedir. Bütün bu özeme rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin. Tüketicici, yasalarla belirlenmiş aşğıdaki garanti haklarına sahiptir.

Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisidir, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eğer, üründe noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır.

Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orijinal olmayan uygunsuz parçalarla tamir edilmesinden kaynaklanırsa garanti kapsamında değildir.